



**BUNDESWEHR**

**Übersetzerin / Übersetzer (m/w/d) Englisch bei der Beschäftigungsdienststelle  
Bundessprachenamt in 50354 Hürth**

**Referenzcode**

B9301E-2024-00007592-E

**geplantes Einstellungsdatum:**

01.01.2025

**befristet bis:**

31.12.2026

**Ausschreibungsschluss:**

28.11.2024

**Stellenbezeichnung**

Übersetzerin / Übersetzer (m/w/d) Englisch

**Unternehmen**

Bundeswehr - Mach, was wirklich zählt.

**BESCHÄFTIGUNGSDIENSTSTELLE**

Bundessprachenamt in Hürth

Das Bundessprachenamt (BSprA) ist eine Bundesoberbehörde im Geschäftsbereich des Bundesministeriums der Verteidigung und damit der Dienstleister für den fremdsprachlichen Bedarf der Bundeswehr. Außerdem ist das Bundessprachenamt im Rahmen der Sprachausbildung für alle Bundesressorts zuständig und leistet für andere Bundesressorts Amtshilfe auf dem Gebiet des Sprachmittlerwesens.

**Beschäftigungsort**

Hürth

**Stellenbeschreibung**

- Sie übersetzen schwierige Texte aus dem Deutschen ins Englische und aus dem Englischen ins Deutsche, vornehmlich auf den Fachgebieten allgemeines Wehrwesen sowie Taktik und Technik Land.
- Sie üben Besprechungs- bzw. Gesprächsdolmetschtätigkeiten Englisch aus.
- Die Stelle ist ab dem 01.01.2025 zu besetzen.

### **WAS FÜR SIE ZÄHLT**

- Sie werden zunächst in ein auf zwei Jahre befristetes Arbeitsverhältnis mit dem Ziel der Übernahme in ein unbefristetes Arbeitsverhältnis eingestellt.
- Sie erwarten ein attraktives Gehalt.
- Eine Eingruppierung erfolgt grundsätzlich in die Entgeltgruppe E 10 Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst (TVöD).
- Sie arbeiten in Vollzeit oder Teilzeit. Homeoffice ist möglich.

### **Qualifikationserfordernisse**

#### **WAS FÜR UNS ZÄHLT**

- Sie verfügen über ein einschlägiges abgeschlossenes Hochschulstudium als Übersetzerin / Übersetzer (m/w/d) Englisch oder über gleichwertige Fähigkeiten und Erfahrungen.
- Sie durchlaufen nach erfolgter Bewerbung erfolgreich das fachliche Auswahlverfahren des Bundessprachenamtes für Übersetzerinnen/Übersetzer (m/w/d) für die Sprachrichtungen Deutsch-Englisch und Englisch-Deutsch.
- Sie durchlaufen nach erfolgter Bewerbung erfolgreich das fachliche Auswahlverfahren des Bundessprachenamtes für Besprechungsdolmetschen oder ggf. Gesprächsdolmetschen Englisch.

### **ERWÜNSCHT**

- Sie haben Erfahrung im Bereich des computerunterstützten sowie des neuronalen maschinellen Übersetzens und verfügen über gute Kenntnisse der MS-Office-Anwendungen.
- Sie verfügen über Kenntnisse der Aufgaben und Organisation der Bundeswehr.

### **Bemerkungen**

- Bei dem genannten geplanten Besetzungsdatum bzw. dem genannten Datum zum "Beginn der Tätigkeit" handelt es sich um einen Termin, der sich bedingt durch den Ablauf des Ausschreibungsverfahrens ggf. ändern kann.
- Der Dienstposten ist als Einsatzdienstposten ausgebracht. Damit ist die grundsätzliche Bereitschaft zur - zusätzlich vergüteten - Teilnahme an berufsbezogenen Auslandsverwendungen in den Einsatzgebieten der Bundeswehr im Zivil- oder Soldatenstatus verbunden. Die Teilnahme an Auslandsverwendungen setzt die gesundheitliche Eignung, die deutsche Staatsbürgerschaft sowie die Bereitschaft zur Erlangung des für Auslandsverwendungen erforderlichen Impfstatus voraus. Die Teilnahme an einer Auslandsverwendung ist freiwillig.
- Sie stimmen zu, an einer Sicherheitsüberprüfung teilzunehmen.
- Sie bekennen sich durch Ihr gesamtes Verhalten zur freiheitlichen demokratischen Grundordnung im Sinne des Grundgesetzes.
- Die Eingruppierung erfolgt unter Beachtung des § 12 TVöD im Hinblick auf die tatsächlich nicht nur vorübergehend auszuübenden Tätigkeiten und die Erfüllung der persönlichen bzw. tariflichen Anforderungen.
- Die Bundeswehr fördert die berufliche Gleichstellung von Frauen und Männern und begrüßt deshalb besonders Bewerbungen von Frauen.
- Nach Maßgabe des Sozialgesetzbuchs IX und des Behindertengleichstellungsgesetzes begrüßen wir ausdrücklich Bewerbungen von schwerbehinderten Menschen; hinsichtlich

- der Erfüllung der Ausschreibungsvoraussetzungen erfolgt eine individuelle Betrachtung. Die Bundeswehr unterstützt die Ziele des Nationalen Integrationsplans und begrüßt Bewerbungen von Menschen mit Migrationshintergrund.

### ***Ansprechstelle***

#### **BEWERBUNG & KONTAKT**

Bundessprachenamt

- ZA 1.2 -

Registrieren Sie sich auf unserem Bewerbungsportal unter <https://bewerbung.bundeswehr-karriere.de> und betätigen Sie den Button „Karriere starten“ unten rechts. Ihre Bewerbungsunterlagen laden Sie bitte als PDF-Druckversion bis spätestens 28.11.2024 in Ihr Bewerbungsprofil hoch.

Ihre Bewerbung umfasst:

- Anschreiben
- Lebenslauf (tabellarisch)
- Zeugnisse

Zusätzlich erforderlich:

- Bei fremdsprachigen Bewerbungsunterlagen muss eine beglaubigte deutsche Übersetzung beigefügt werden.
- Bei ausländischen Bildungsabschlüssen ist ein Nachweis der Anerkennung in Deutschland beizufügen.

Gegebenenfalls senden Sie uns bitte eine Kopie des Schwerbehindertenausweises oder des Bescheides über die Gleichstellung als schwerbehinderter Mensch unter Angabe des Referenzcodes an die E-Mail-Adresse [BSprAZA1.2@bundeswehr.org](mailto:BSprAZA1.2@bundeswehr.org) zu.

Bei fachlichen Fragen wenden Sie sich bitte an das:

**Bundessprachenamt**

**Referat SMD 1**

02233-593 5184 (Frau Arend)